**14**

**"Enthousiastes du théâtre français?**

**Transferts du théâtre des Lumières**

**Transfers im Theater der Aufklärung**

Matthias Kern, Beatrice Schuchardt

**25. September**

|  |  |
| --- | --- |
| 9.00–9.45 | Introduction (Matthias Kern, Beatrice Schuchardt) |
|  | **Politique, Genres théâtraux et traduction** |
| 9.45–10.30 | Johann Christoph Bode et Nicolas de Bonneville: francs-maçons et traducteurs de théâtre (Pierre-Yves Beaurepaire) |
|  | *Kaffeepause – Pause café* |
| 11.00–11.45 | Réforme et traduction de la tragédie. Fragments de tragédie dans les discours italiens, français et espagnols du XVIIIe siècle (Philipp Lammers) |
| 11.45–12.30 | Le comique et la vertu – la "nouvelle comédie" entre la France et l'Allemagne (Gabriele Vickermann-Ribémont) |
|  | *Mittagspause – Pause déjeuner* |
|  | **Le théâtre et l'économie** |
| 16.00–16.45 | Le théâtre du roman. La mise en discours de l'homme économique chez Alain René Lesage (Urs Urban) |
| 16.45–17.30 | L'économie politique transformée en fiction: transferts du théâtre sentimental et bourgeois français sur les scènes espagnoles (Beatrice Schuchardt) |

**26. September**

|  |  |
| --- | --- |
| 9.00–9.45 | Le théâtre français à la cour de Bayreuth entre gallotropisme et diplomatie (Annette Keilhauer) |
| 9.45–10.30 | "Pour apprendre à lire, à parler, et à prononcer parfaitement le français". Le théâtre comme enjeu éducatif à l'exemple de la cour saxonne au XVIIIe siècle (Matthias Kern) |
|  | *Kaffeepause – Pause café* |
| 11.00–11.45 | D'un Gamester à l'autre: le jeu de la circulation culturelle et du renouveau théâtral au XVIIIe siècle (Sabine Chaouche) |
| 11.45–12.30 | Avec un genre français contre les préjugés français – La relation entre *El delincuente honrado* de Jovellanos et le théâtre français (Matthias Hausmann) |
|  | *Mittagspause – Pause déjeuner* |
|  | **Diderot et la mise en question des pratiques théâtrales** |
| 16.00–16.45 | Le comédien, un modèle en construction: la sensibilité mise à l'épreuve (Abderrahmene Frourej) |
| 16.45–17.30 | Diderot et Noverre: La confluence de l'enthousiasme et du naturel dans le discours esthétique du mouvement (Rita Rieger) |
| 17.30–18.00 | Discussion finale |